

JUDIT PAPP

ASPETTI DEL FENOMENO DI RADDOPPIAMENTO NELLA LINGUA  
UNGHERESE E LE ‘PAROLE GEMELLE’

Il lessico ungherese è ricco di composti subordinativi, coordinativi e di cosiddette ‘parole gemelle’. L’obiettivo di questo saggio è una breve presentazione non solo dei composti coordinativi ungheresi, ma anche di quella particolare categoria di derivati che si collocano a confine tra i veri e propri composti e le parole semplici. Si tratta di una lunga serie di parole caratterizzate dal raddoppiamento del nucleo in forma modificata che in ungherese vengono definite *ikerszavak* ‘parole gemelle’<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Della bibliografia sull’argomento mi limito a citare i seguenti testi: Anna A. Jászó, *A magyar nyelv könyve* [Il libro della lingua ungherese], Budapest, Trezor Kiadó, 1999; Katalin É. Kiss, Ferenc Kiefer, Péter Siptár (szerk.), *Új magyar nyelvtan* [Nuova grammatica ungherese], Budapest, Osiris, 1999; Ferenc Kiefer (szerk.), *Strukturális magyar nyelvtan*, III. *Morfológia* [Grammatica strutturale ungherese], Budapest, Akadémiai Kiadó, 2000; Irma Szikszainé Nagy, «Az előtagjukban önálló jelentésű és alakú ikerszavak jellemzői» [Caratteristiche delle parole gemelle con primo costituente avente significato e forma autonomi], *Óvóképző és Tanítóképző Főiskolák Tudományos Közleményei* 19 (1985), pp. 373-395; Szikszainé, «Az utótagjukban önálló jelentésű és alakú ikerszavak jellemzői» [Caratteristiche delle parole gemelle con ultimo costituente avente significato e forma autonomi], *Óvóképző és Tanítóképző Főiskolák Tudományos Közleményei* 20 (1986), pp. 311-334; Szikszainé, «Ikerszavaink sajátos jellemzői» [Caratteristiche peculiari delle nostre parole gemelle], *Magyar Nyelv* 82/4 (1986), pp. 408-415; Szikszainé, «Az önállóan szóalakokból keletkező ikerszavak kérdései» [Problemi relativi alle parole gemelle costituite da parole non autonome], *Óvóképző és Tanítóképző Főiskolák Tudományos*

*Abstract*

The coordinative or copulative compounds and the so called *twin words* or semi-repetitive words are very frequent in Hungarian. This paper presents the various categories of these patterns from reduplication to *figura etymologica*, from structures based on synonymic or antonymic relationships to twin words. In many cases Hungarian twin words derive from an independent lexical unit and its distorted version. However it can happen also, that the single constituents of a compound are nonsense-words. Some of these patterns are characterized by rhyme or vocalic or consonantal alternation. The author offers a wide range of examples for each possible category.

Judit PAPP (papp78@yahoo.it) completed her Ph.D. in Linguistics and Literatures (thesis title: *European war poetry between the first and the second world war*) at the European School of Advanced Studies, University of Suor Orsola Benincasa and University of Naples "L'Orientale"; at present she is a Temporary Researcher Fellow in Hungarian Language and Literature at the Department of Eastern European Studies of the University of Naples "L'Orientale". Her academic interests comprehend formulaic style in the XVI<sup>th</sup> century Hungarian Epic, linguistic analysis of poetic language, translation studies and lexicology.